

CA1  
FN1  
— 1994  
B71 c.1

Government  
Publications


# ***The Budget in Brief***

The Honourable Paul Martin, P.C., M.P.  
Minister of Finance

February 22, 1994



Canada

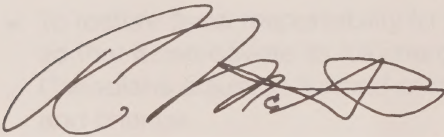


Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

## PREFACE

"Canadians want their government to have a game plan and pursue it – a strategy for jobs, for growth.

"Our goal is a Canada where every Canadian able to work can find a meaningful job. A Canada with a system of training that lets our workers lead the economy, rather than being left behind. A Canada that leads in technology, rather than leaning on the technology of others. A Canada where government facilitates change rather than blocking it. A Canada where our public finances are in order, not ruin."

A stylized, handwritten signature in dark ink, likely belonging to Paul Martin, consisting of several loops and a long horizontal stroke.

The Honourable Paul Martin P.C., M.P.  
Minister of Finance  
February 22, 1994

For additional copies of this document  
please contact:

Distribution Centre  
Department of Finance  
300 Laurier Avenue West  
Ottawa K1A 0G5

Tel: (613) 995-2855  
Fax: (613) 996-0518



Department of Finance  
Canada

Ministère des Finances  
Canada

## **KEEPING OUR COMMITMENT TO CANADIANS: CREATING OPPORTUNITY**

The 1994 budget is a budget about jobs: it takes action to support job creation now, and to help build the foundation for durable growth and good, lasting jobs in the future.

The budget focuses on three central goals:

- To build a framework for economic renewal – to help Canadian business succeed and to make innovation a more effective engine of economic growth.
- To ensure a responsible social security system that is fair, compassionate and affordable.
- To restore fiscal responsibility to government so that it can devote its full energy to helping Canadians adjust to a world of challenge and change.

### **Restoring Fiscal Responsibility**

“For years, governments have been promising more than they can deliver, and delivering more than they can afford. That has to end. We are ending it.”

- The actions taken in this budget reduce the deficit from \$45.7 billion in 1993-94 to \$39.7 billion next year and \$32.7 billion in 1995-96.

**Table 1***February 1994 budget deficit – summary*

	1993-94	1994-95	1995-96
	(billions of dollars)		
A. Deficit with unchanged policy	45.0	41.2	40.6
B. Initiatives to support economic growth and create jobs			
<i>Creating Opportunity</i>		1.0	1.7
New approaches to social security and adjustment programs		0.5	0.8
Space Plan funding			0.1
UI premium rate reduction		0.1	0.5
Tax reductions		0.1	0.1
Total new funding		1.7	3.1
C. Action plan against tobacco smuggling		0.5	0.2
D. Deficit for planning purposes	45.0	43.5	44.0
E. Impact of actions to reduce deficit	0.7	-3.7	-11.3
F. February 1994 budget deficit	45.7	39.7	32.7

Notes:

**For 1996-97, budget actions plus growth should bring deficit to 3 per cent of GDP:**

To achieve a deficit of 3 per cent of GDP by 1996-97, the deficit would have to be reduced to about \$25 billion – a reduction of \$7.7 billion from the 1995-96 deficit of \$32.7 billion.

The measures in the budget will generate an additional \$2.9 billion in savings between 1995-96 and 1996-97 (an increase from \$8.0 billion to \$10.9 billion).

With this additional saving and moderate economic growth in 1996, the 3 per cent deficit target should be achieved.



**Table 2**

*\$5 of expenditure reductions for \$1 of revenue increases*

	1994-95	1995-96	1996-97	3-year total
(billions of dollars)				
A. Net expenditure reduction measures	0.7	6.6	9.7	17.0
B. Net revenue measures	0.8	1.4	1.2	3.4
C. Total net measures	1.5	8.0	10.9	20.4

*Note:*

Net expenditure reduction measures of \$17.0 billion are five times greater than the net revenue actions of \$3.4 billion over the three-year period.

“Canadians have told us that they want the deficit brought down by reducing government spending, not by raising taxes. We agree.”

- For every \$1 of deficit reduction action on the revenue side over the next three years, there are \$5 of spending cuts.

This is a two-stage budget, with fiscal projections only to 1995-96. But in terms of deficit reduction, the budget does not wait for the second stage.

- The decisions in this budget by themselves set us on a clear path to achieving the government's deficit target of 3 per cent of GDP by 1996-97.

## **Fundamental Change: Reforming Government Programs**

The 1994 budget sets in motion the most comprehensive, fundamental change to government programs in decades.

The budget sets out a critical path for far-reaching policy reforms leading to next year's budget, reforms that will be developed in consultation with the Canadian people.

## **ECONOMIC RENEWAL AND REVITALIZATION**

### **Jobs and Small Business**

To help small business, the government is taking a number of important actions.

- The unemployment insurance premium rate will be rolled back to the 1993 level of \$3.00 for 1995 and 1996. This will save industry almost \$300 million a year – money that can be re-invested in new jobs. As reform of the social security system kicks in, more reductions in the UI premium rate will be possible.
- To improve access to capital for small business, a task force will be established to work with banks to develop a code of conduct for small business lending. That code will set out the criteria for loan approvals and give small business a clear instrument to exercise complaints.



- The network of Canada Business Services Centres will be expanded to provide one-stop access to information on programs and services for small business in every province.
- A Business Networks Strategy will help small firms work together to achieve the critical mass needed to compete in world markets.
- The government will convene the heads of the major Canadian banks and the Export Development Corporation to seek means of furthering the capacity of small business to export.
- A special task force will recommend, on a fast-track basis, a better regulatory regime to help improve the competitiveness of business.
- The government will consult the business community on a wide range of proposed tariff cuts on imported manufacturing inputs, with the goal of helping Canadian industry to remain competitive in the global economy.
- The Minister of Transport will launch an effort, in consultation with provincial governments, to improve the efficiency of Canada's surface transportation system, an important factor in the competitiveness of Canada's businesses.
- The reform of the Goods and Services Tax is being accelerated, with the House of Commons Standing Committee on Finance reporting its recommendations on a replacement tax by June. The goal is a tax

that is harmonized with the provinces, fairer to consumers and less burdensome for business.

With the budget, the government released **Growing Small Businesses**, a document that will serve as the basis for a review with small business of how federal support can be made more effective.

## **Innovation and the New Economy**

Innovation and ideas are essential for jobs today and in the future. The budget takes a number of actions to support Canadian innovation and technology.

- The government is developing a new long-term space plan that is affordable and offers the best possibility of commercialization and job creation. The emphasis will be on areas of Canadian advantage such as satellite technology. The government is negotiating an orderly withdrawal from current commitments to the International Space Station Program.
- Federal support will also be withdrawn for the KAON particle accelerator project, which has not been successful in securing international support.
- A Technology Partnership Program will give the private sector access to the results of research done in universities and government labs.

- A Canadian Technology Network will help small businesses gain access to new technologies and related services.
- An Engineers and Scientists Program will help small business to hire staff with technological expertise.
- A Canada Investment Fund, managed by the private sector, will provide venture capital for innovative companies.
- A strategy for developing and managing the information highway will be developed and put forward this year by the Minister of Industry.
- Funding will be increased for the National Research Council.

Better results are required from the efforts of the federal government in science and technology. An effective new strategy with clear priorities will be developed.

- A paper on science and technology will be released in coming weeks by the Minister of Industry to set the stage for a national dialogue leading to a new science and technology policy.

A strategy will be put forward by the Ministers of the Environment and Industry to encourage the growth of the environmental technology industry.

- The budget includes tax measures to help clean up mining properties.
- A task force involving government, industry and environmental non-governmental

organizations will be established to identify barriers and disincentives to sound environmental practices and to find effective ways in which to use economic instruments to protect the environment.

## **Investing in Jobs and People**

The budget keeps the government's commitment to invest in jobs and people now. It cuts and reallocates existing expenditures to fund:

- The federal government's share of a \$6 billion national program to renew Canada's infrastructure.
- New youth internship and apprenticeship programs to help get high school students ready for the workplace.
- A Canadian Youth Service Corps to help young Canadians gain work experience through community service.
- Restored funding for the National Literacy Program.

**Table 3***Initiatives to support economic growth  
and create jobs*

	1994-95	1995-96	1996-97
	(millions of dollars)		
A. <i>Creating Opportunity</i> initiatives	1,015	1,661	1,309
B. Innovative new approaches to social security and adjustment programs	500	800	700
C. Space Plan funding	14	88	120
D. Lowering unemployment insurance premium rates	125	500	500
E. First-time home buyers' plan	15	55	60
F. Charitable donations credit		15	15
G. Mining reclamation funds	15	15	15
H. Total new funding	1,684	3,134	2,719

## TOWARDS RENEWED AND RESPONSIBLE SOCIAL PROGRAMS

The government intends to renew and revitalize Canada's social security system within two years, to deliver better service to those in need and to ensure that the social safety net remains affordable.

- The budget provides \$800 million over two years to test innovative new approaches to training and getting people back to work in co-operation with the provinces and territories.

The budget lays the foundation for social security reform in two important areas:

**Unemployment insurance:** The budget prevents the UI employee premium rate from jumping to \$3.30 in 1995, and rolls it back to the 1993 level of \$3.00 for 1995 and 1996, helping to create jobs. This requires that immediate steps be taken to begin UI reform:

- The maximum duration of UI claims will be reduced for new claimants with weak attachment to the labour force.
- The minimum entrance requirement will be increased from 10 to 12 weeks.
- The benefit rate will be reduced to 55 per cent, except for individuals with modest incomes who support children, an aged parent or other dependants. For them, the benefit rate will be raised to 60 per cent.



- To improve fairness, there will be amendments to the provisions governing workers who quit their jobs voluntarily or are fired for misconduct.

The focus of the UI changes is greater fairness – a system that reaches out to the most vulnerable in society, one that is progressive and helps put Canadians back to work.

**Transfers to the provinces:** A two-year period of predictability and modest growth is provided for social security transfers while reform is pursued in a co-operative way with the provinces. A saving of at least \$1.5 billion is projected for 1996-97.

The budget provides funds to meet a number of priorities and commitments:

- A \$1.7 billion program over five years under the Atlantic Groundfish Industry Renewal and Adjustment Strategy, to help Atlantic fishermen adjust to the loss of their livelihood in the decimated Atlantic groundfish industry.
- A demonstration project with the government of Prince Edward Island and the Canadian Association for Community Living, to seek enhanced opportunities for people with intellectual disabilities.
- An Aboriginal Head Start Program for pre-school children and their parents.
- A Centre of Excellence for Women's Health, aimed at effective and equal treatment of women's health issues.

- Creation of the Canadian Race Relations Foundation to promote equality in Canadian society.
- Reinstatement of the Law Reform Commission and the Court Challenges Program, both abolished by the previous government.
- A Prenatal Nutrition Program for low-income pregnant women.
- The Residential Rehabilitation Assistance Program (RRAP) is being re-instituted.

## **Preparing for an Aging Population**

- A discussion paper will look at what services Canada's aging society will need, and what changes are required to ensure that our public pension system remains affordable for the long term. The tax incentives currently in place to encourage private saving for retirement, including registered pension plans (RPPs) and registered retirement savings plans (RRSPs), and the use to which invested funds are directed, will also be reviewed.

## **National Forum on Health**

- The Prime Minister will chair a National Forum on Health to foster, in co-operation with the provinces, a comprehensive dialogue on the renewal of Canada's health system.

## REDUCING THE DEFICIT

Canada's burden of deficits and debt poses a major barrier to growth and jobs. Economic growth will reduce the deficit, but direct budgetary action is also required.

### Expenditure Reductions

The actions in the budget reduce spending from previously planned levels by \$17 billion over the next three years – on a net basis after funding new initiatives entirely from departmental reallocations and other savings.

**Government Operations:** Operating budgets of government departments will be reduced from planned levels by \$400 million in 1994-95 and \$620 million in 1995-96.

- Additional savings of \$1.5 billion from government operations are required over the next three years. The government will work with the appropriate bargaining agents of the Public Service in the hope of making the necessary decisions in a collaborative way.
- To ensure the savings will be found, the budget announces a two-year legislated extension of the current salary freeze and a two-year suspension of pay increments within grade. The government is prepared to lift the freeze to the degree that the savings are secured through a review of government operations, leading to greater efficiency.

- The extended salary freeze also applies to the Prime Minister, the Cabinet, Senators and MPs, all other appointed federal officials and certain Crown corporations.
- The budgets of Ministers' offices have been reduced by \$13 million. Proposals have been made to reduce spending by Parliament.
- A review of the size, scope, composition and cost of every government-appointed board, commission and agency will be completed this year and followed immediately by action in the 1995 budget.

Total savings in government operations will exceed \$3.1 billion over the next three years.

**Defence Spending:** For years, defence infrastructure has exceeded any probable defence need. As a result, one of the government's first acts was to cancel the EH-101 helicopter project, saving \$1.7 billion over the next three years alone. Defence spending will be cut by an additional \$1.9 billion over the next three years by cutting overhead expenses, including closing and reducing Canadian Forces bases and units.

Thorough reviews of our defence policy, foreign policy and international assistance policy will be undertaken to ensure an efficient and effective role for Canada in the post-Cold War world.

**International Assistance:** Spending will be reduced by 2 per cent for 1994-95, and then frozen at that level. Canada's spending on

international aid will still exceed \$2.6 billion per year, comparing favourably with that of other industrialized countries.

**Subsidies to Business:** The budget reduces direct business subsidies. Together with reductions in tax breaks for business, the reductions in business subsidies exceed the target of \$225 million set in **Creating Opportunity**.

**Grants and Contributions to Groups:** Most other non-statutory grants and contributions will be reduced by 5 per cent. The government will review its policy on funding interest groups, with the goal of encouraging greater reliance on funding from other sources.

Total government spending on programs should remain constant at about \$122.5 billion for each of the next three years.

**Table 4***Restructuring government programs*

	1994-95	1995-96	1996-97
	(millions of dollars)		
A. Reductions in operating costs			
Cut in operating budgets	400	620	620
Cuts in budgets for:			
Ministerial staff/PMO	13	13	13
Parliament (proposed)	5	5	5
Reduction in wage bill	50	510	940
Total	468	1,148	1,578
B. Reductions in defence spending			
Cancellation of EH-101 helicopters	395	654	657
Additional defence cuts	350	425	759
Total	745	1,079	1,416
C. Reductions in grants and contributions			
International assistance	91	132	173
Business transfers			
Regional agencies/Industry			
Canada	69	141	140
Other departments	48	59	54
Other	45	49	42
Total	253	381	409
D. Building a responsible social security system			
Unemployment insurance	725	2,400	2,400
Social security transfers to provinces		466	1,540
Total	725	2,866	3,940
E. Gross spending cuts (excluding initiatives funded through internal reallocations)	2,191	5,473	7,343



## **Taxing Fairly**

“The fundamental basis of a sound tax system is the reality and perception that everyone pays his or her fair share. When an increasing minority avoid doing so, the legitimacy of the tax system suffers.”

- Enforcement will be strengthened and focused on problem sectors of the economy. This will include joint initiatives with the provinces and the business community to deal with the underground economy and to improve taxpayer compliance.

The budget raises revenue in the fairest way possible. It better targets incentives, closes loopholes and brings greater equity to Canada's tax system.

## **Business Income Tax**

- The corporate income tax deduction and GST tax credit for meal and entertainment expenses will be reduced from 80 per cent to 50 per cent.
- Large private corporations with capital of over \$15 million will no longer be eligible for the small business deduction.
- New measures will prevent Canadian-based companies from using foreign affiliates to avoid paying Canadian taxes, and ensure that the income of financial institutions is measured appropriately for tax purposes.

- Corporate tax rules relating to tax shelters, research and development incentives, debt forgiveness and asset sales are tightened.

### **Personal Income Tax**

- The \$100,000 capital gains exemption, which primarily benefits higher income Canadians, is eliminated for gains accruing after budget day.
- The \$500,000 exemption for small business shares and farm property will remain. A special study of capital gains taxation as it applies to small business and farmers will be undertaken with their full participation.
- The first \$25,000 of life insurance benefits provided by employers will no longer be exempt from tax. For affected employees, this will mean an additional cost of between \$30 and \$50 per year in federal and provincial taxes.
- The age credit for persons 65 years and older will be income-tested, as is the case for other credits such as the child tax benefit. The age credit will start to be reduced when an individual's net income exceeds \$25,921 and will be completely eliminated when net income exceeds \$49,100. This will not affect 75 per cent of seniors.
- The taxation of family trusts will be reviewed by the House of Commons Finance Committee.

- To encourage charitable donations, the threshold for the 29-per-cent tax credit rate is being lowered from \$250 to \$200. The government acknowledges this is a modest step, but one that goes in the right direction.
- The Home Buyers' Plan will be replaced by a continuing program that will allow first-time home buyers to use RRSP funds to buy homes.
- The air transportation tax will be restructured. The tax will be reduced on short-haul flights and increased for long distance flights, generating additional revenues to improve facilities and services.

**Table 5**  
*Tax base broadening measures*

	1994-95	1995-96	1996-97
	(millions of dollars)		
A. Personal income tax measures			
Tax employer-paid private group life insurance premiums	120	200	200
Eliminate \$100,000 lifetime capital gains exemption	30	415	340
Income-tested age credit	20	170	300
Total	170	785	840
B. Business income tax measures			
Business meals and entertainment expenses	235	245	260
Eliminate preferential tax rate for large private corporations	15	40	40
Securities held by financial institutions	60	60	60
Regional investment tax credits		80	95
Private corporations dividends		40	40
Reserves of insurance companies	30	35	55
Energy conservation and pollution abatement equipment	10	25	45
Other tightening measures	55	85	95
Total	405	610	690
C. Total fiscal impact	575	1,395	1,530

## **AN OPEN BUDGET POLICY FOR CANADIANS**

The 1994 budget was developed following unprecedented public consultations that brought together a wide spectrum of Canadians to discuss the economic and fiscal challenges confronting the country. The budget process will be further opened up in the years ahead. The Minister of Finance will continue to consult openly and widely with Canadians across the country.

## **CONCLUSION**

“We are pursuing a balanced approach to fundamental reform – to create jobs, to continue to care for those in need, and to get the deficit down.

“Now is not a time to move away from our values. Now is the time to return to them.

“The value of hard work. The value of frugality. The value of fairness. The value of compassion. The value of working together.

“This budget builds on those values and seeks to make them more real.”

Paul Martin  
Minister of Finance  
February 22, 1994

## UNE POLITIQUE D'OUVERTURE

### BUDGÉTAIRE POUR LES CANADIENS

Le budget de 1994 a été élaboré après des consultations publiques sans précédent, qui ont rassemblé un large éventail de Canadiens et Canadiennes pour discuter des défis économiques et financiers auxquels le pays est confronté. L'ouverture du processus budgétaire sera encore élargie les prochaines années. Le ministre des Finances continuera de consulter largement et ouvertement les Canadiens et Canadiennes d'un bout à l'autre du pays.

## CONCLUSION

« Nous suivons une approche équilibrée dans notre processus de réforme fondamentale, afin de créer des emplois, maintenir notre appui à ceux et celles qui en ont besoin, et réduire le déficit.

« Ce n'est pas le moment de nous écarter de nos valeurs. C'est au contraire le moment d'y revenir.

« Le sens de l'effort et du travail. Le sens de l'économie. Le sens de l'équité. Le sens de la compassion. Le sens de la coopération.

« Ce budget s'appuie sur ces valeurs et cherche à les rendre plus concrètes. »

Le ministre des Finances

Paul Martin

le 22 février 1994



## Tableau 5

## Mesures d'élargissement de l'assiette fiscale

1994-95 1995-96 1996-97

(millions de dollars)			
A. Impôt sur le revenu des particuliers			
Imposition des primes d'assurance-vie collective payées par l'employeur	120	200	200
Élimination de l'exonération cumulative des gains en capital de \$100,000	30	415	340
Crédit de revenu – crédit en raison de l'âge	20	170	300
Total	170	785	840
B. Impôt sur le revenu des sociétés			
Dépenses de repas et de représentation	235	245	260
Élimination du taux préférentiel d'imposition – grandes sociétés privées	15	40	40
Titres détenus par les institutions financières	60	60	60
Crédits d'impôt à l'investissement régional	80	95	95
Dividendes de sociétés privées	40	40	40
Réserves des compagnies d'assurance	30	35	55
Matériel économisant l'énergie et de lutte contre la pollution	10	25	45
Autres mesures de resserrement	55	85	95
Total	405	610	690
C. Effet total sur les recettes			
	575	1,395	1,530

- Le crédit d'impôt accordé en raison de l'âge aux personnes de 65 ans et plus sera soumis à un critère de revenu, comme c'est le cas pour d'autres crédits, comme la prestation fiscale pour enfants. Le crédit en raison de l'âge commencera à diminuer quand le revenu net d'un particulier dépassera \$25,921 et disparaîtra complètement quand son revenu net dépassera \$49,100. Cela ne touchera pas 75 pour cent des personnes âgées au Canada.
- Le régime fiscal des fiducies familiales sera examiné par le Comité des finances de la Chambre des communes.
- Pour favoriser les dons de charité, le budget ramène de \$250 à \$200 le seuil à partir duquel le crédit s'applique au taux de 29 pour cent. Le gouvernement reconnaît qu'il s'agit d'une mesure modeste, mais c'est un pas dans la bonne direction.
- Le Régime d'accèsion à la propriété sera remplacé par un programme permanent qui permettra aux personnes qui achètent leur première maison d'utiliser à cette fin les fonds de leurs REER.
- La taxe de transport aérien sera restructurée. Elle sera réduite sur les vols à courte distance et augmentée sur les vols à longue distance. Cela engendrera des recettes supplémentaires afin d'améliorer les installations et les services.

## L'impôt sur le revenu des particuliers

- De nouvelles mesures empêcheront les sociétés établies au Canada de se servir de sociétés étrangères affiliées pour échapper aux impôts canadiens et assureront une mesure convenable du revenu des institutions financières aux fins de l'impôt.
- Les règles fiscales applicables aux sociétés en matière d'abris fiscaux, d'encouragements à la recherche et au développement, aux remises de dettes et aux ventes d'actifs sont resserrées.

- L'exonération des gains en capital de \$100,000, qui profite surtout à des Canadiens à revenu élevé, est éliminée à l'égard des gains courus après la date du budget.
- L'exonération de \$500,000 pour les actions de petites entreprises et les biens agricoles est maintenue. Une étude spéciale sera consacrée au régime fiscal des gains en capital dans les secteurs de la petite entreprise et de l'agriculture, avec l'entière participation des intéressés.
- La première tranche de \$25,000 de primes d'assurance-vie payées par les employeurs ne sera plus exonérée d'impôt. Cette mesure se traduira, pour les employés touchés, par un coût supplémentaire de \$30 à \$50 par année en impôts fédéral et provincial.

## Un régime fiscal équitable

«Un régime fiscal sain doit reposer fondamentalement sur une répartition équitable s et perçue comme telle – du fardeau entre tous les contribuables. Lorsqu'une minorité croissante échappe à cette obligation, la légitimité du régime fiscal s'en trouve affaiblie.»

- Les mesures d'exécution seront renforcées et concentrées sur les secteurs de l'économie qui font problème. Cela comportera des initiatives conjointes avec les provinces et les milieux d'affaires, afin de régler le problème de l'économie souterraine et d'améliorer l'observation des règles fiscales.

Le budget augmente les impôts de la façon la plus équitable possible. Il oriente plus efficacement les encouragements fiscaux, élimine certaines échappatoires et rend le régime fiscal plus équitable.

## L'impôt sur le revenu des entreprises

- La déduction accordée aux entreprises et le crédit de TPS au titre des frais de repas et de représentation seront ramenés de 80 à 50 pour cent.
- Les grandes sociétés privées dont le capital dépasse \$15 millions n'auront plus droit à la déduction accordée aux petites entreprises.

Tableau 4

Restructuration des programmes fédéraux

1994-95 1995-96 1996-97

(millions de dollars)			
A. Réduction des dépenses de fonctionnement			
Réduction des budgets			
de fonctionnement			
Réduction des budgets:			
Personnel ministériel/CPM	13	13	13
Parlement (proposée)	5	5	5
Réduction de la masse salariale	50	510	940
Total	468	1,148	1,578
B. Réduction du budget de la défense			
Annulation du contrat			
des EH-101	395	654	657
Réductions supplémentaires	350	425	759
Total	745	1,079	1,416
C. Réduction des subventions et contributions			
Aide internationale	91	132	173
Transferts aux entreprises			
Organismes régionaux/			
Industrie Canada	69	141	140
Autres ministères	48	59	54
Autres	45	49	42
Total	253	381	409
D. Mise en place d'un système de sécurité sociale responsable			
Assurance-chômage	725	2,400	2,400
Transferts de sécurité sociale			
aux provinces			
Total	725	2,866	3,940
E. Réductions brutes de dépenses (compte non tenu des initiatives financées par réaffectations internes – tableau 6 partie B)			
	2,191	5,473	7,343

**Les subventions aux entreprises** : Le budget réduit les subventions directes aux entreprises. Combinées au resserrément des avantages fiscaux accordés aux entreprises, les réductions de subventions dépassent l'objectif de \$225 millions fixé dans *Pour la création d'emplois* – *Pour la relance économique*.

**Les subventions et contributions aux groupes** : La plupart des autres subventions et contributions non prévues dans la loi seront réduites de 5 pour cent. Le gouvernement réexaminera sa politique d'aide financière aux groupes d'intérêt dans le but de les encourager à se financer davantage auprès d'autres sources.

Les dépenses totales de programmes du gouvernement resteront stables à environ \$122.5 milliards au cours de chacune des trois prochaines années.

Les économies totales au chapitre du fonctionnement de l'État dépasseront \$3.1 milliards au cours des trois prochaines années.

**La défense :** Depuis des années, les infrastructures de la défense sont plus importantes que les besoins probables de défense du Canada. Ainsi, l'un des premiers gestes du gouvernement a été d'annuler le projet des hélicoptères EH-101, éparquant ainsi \$1.7 milliard rien qu'au cours des trois prochaines années. Les dépenses du ministère de la Défense seront réduites d'encore \$1.9 milliard au cours des trois prochaines années grâce à une compression des frais généraux, notamment par la fermeture et la réduction de bases et d'unités des Forces canadiennes.

Des réexamens en profondeur de la politique de défense, de la politique étrangère et de la politique d'aide internationale seront entrepris de manière que le Canada puisse jouer efficacement son rôle dans le monde de l'après-guerre froide.

**L'aide internationale :** Les dépenses seront réduites de 2 pour cent en 1994-95 et maintenues ensuite à ce niveau. Les dépenses que le Canada consacre à l'aide internationale dépasseront quand même \$2.6 milliards par année, ce qui supporte avantageusement la comparaison avec l'effort des autres pays industrialisés dans ce domaine.



fonctionnement de l'Etat. Le gouvernement s'efforcera de prendre les décisions nécessaires en collaboration avec les agents négociateurs appropriés de la fonction publique.

- Pour assurer la réalisation des économies nécessaires, le budget annonce la

prolongation pendant deux ans, par voie législative, du gel actuel des salaires et

une suspension pour deux ans des augmentations salariales à l'intérieur du

même niveau dans la fonction publique. Le gouvernement sera disposé à lever

cette mesure, si les économies visées sont obtenues grâce à un réexamen

du fonctionnement de l'Etat qui permettra d'en améliorer l'efficience.

- Le gel prolongé des salaires s'applique également au Premier ministre, aux

ministres, aux sénateurs et députés, à toutes les autres personnes nommées au niveau

fédéral et à certaines sociétés d'Etat.

- Les budgets des cabinets ministériels ont

été réduits de \$13 millions. Des propositions ont été faites pour réduire les dépenses

du Parlement.

- La taille, la portée, la composition et le coût

de tous les conseils, commissions et organismes, dont les membres sont

nommés par le gouvernement feront l'objet

cette année d'un examen, qui débouchera sur des décisions dans le budget de 1995.

## Forum national sur la santé

- Le Premier ministre présidera un Forum national sur la santé afin de promouvoir, en coopération avec les provinces, un dialogue nourri sur le renouveau du système de soins de santé au Canada.

## LA RÉDUCTION DU DÉFICIT

Le fardeau imposé par les déficits et la dette représente un important obstacle à la croissance et à l'emploi. La croissance économique contribuera à la réduction du déficit, mais des initiatives budgétaires sont également nécessaires.

## Les réductions des dépenses

Les mesures prises dans le budget réduisent les dépenses de \$17 milliards sur trois ans par rapport aux niveaux prévus antérieurement – en termes nets, après financement des initiatives nouvelles par des réaffectations internes et d'autres économies.

## Le fonctionnement de l'État : Les budgets

de fonctionnement des ministères fédéraux seront réduits de \$400 millions en 1994-95 et de \$620 millions en 1995-96 par rapport aux niveaux prévus.

- Des économies supplémentaires de \$1,5 milliard sont nécessaires au cours des trois prochaines années au chapitre du

- Un centre d'excellence pour la santé des femmes, afin que les questions touchant la santé des femmes reçoivent une attention égale et un traitement efficace.

- La création de la Fondation canadienne des relations raciales afin de promouvoir l'égalité dans la société canadienne.

- Le rétablissement de la Commission de réforme du droit et du Programme de contestations judiciaires, tous deux abolis par le gouvernement précédent.

- Un programme de nutrition prénatale à l'intention des femmes enceintes à faible revenu.

- Le rétablissement du Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL).

## Se préparer à une population vieillissante

- Un document d'étude analysera les services dont une société vieillissante aura besoin au Canada et les changements qui pourraient être nécessaires pour que notre régime de pension public reste financièrement soutenable à long terme. Les dispositions incitatives actuellement prévues dans le régime fiscal pour encourager l'épargne privée en vue de la retraite, notamment les régimes de pension agréés et les régimes enregistrés d'épargne-retraite (REER), ainsi que l'usage qui est fait des fonds investis, seront également examinées.

Les changements apportés à l'assurance-chômage ont pour but de rendre le système plus équitable, de lui permettre de bénéficier aux membres les plus vulnérables de la société, d'être progressif et d'aider les Canadiens et Canadiennes à retourner au travail.

**Les transferts aux provinces :** Une période de certitude et de modeste croissance de deux ans est fournie aux provinces en matière de transferts de sécurité sociale, pendant que la réforme suivra son cours en consultation avec elles. Des économies d'au moins \$1.5 milliard sont prévues pour 1996-97.

Le budget répond à un certain nombre de priorités et d'engagements :

- Pour aider les pêcheurs de l'Atlantique à s'adapter à la perte de leur moyen de subsistance, \$1.7 milliard seront fournis sur cinq ans dans le cadre de la stratégie de renouveau et d'adaptation de l'industrie du poisson de fond de l'Atlantique.
- Un projet de démonstration entrepris avec le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard et l'Association canadienne pour l'intégration communautaire visera à améliorer les possibilités offertes aux personnes souffrant d'un handicap intellectuel.
- Un programme d'aide préscolaire aux enfants autochtones et à leurs parents.

- Le budget prévoit \$800 millions sur deux ans pour mettre à l'essai de nouvelles approches en matière de formation et de réintégration du marché du travail, en coopération avec les provinces et territoires.

Le budget pose la première pierre d'une refonte de la sécurité sociale dans deux domaines importants :

- **L'assurance-chômage** : Le budget empêche le taux de cotisation des employés de grimper à \$3.30 en 1995 et le ramène au niveau de 1993, soit \$3, en 1995 et 1996. Cela contribuera à la création d'emplois. Cela exige l'adoption de mesures immédiates pour amorcer la réforme de l'assurance-chômage :
- La durée maximale des prestations sera réduite pour les nouveaux bénéficiaires qui ne participent pas de manière constante à la population active.
- La durée minimale d'admissibilité passera de 10 à 12 semaines.

- Le taux des prestations sera ramené à 55 pour cent, sauf pour les personnes à revenu modeste qui ont des enfants, un parent âgé ou d'autres personnes à leur charge. Dans leur cas, le taux des prestations augmentera pour passer à 60 pour cent.

- Pour que le régime soit plus équitable, des modifications seront apportées aux dispositions applicables aux travailleurs qui quittent leur emploi volontairement ou sont congédiés pour incompétence.

- Le rétablissement du Programme national d'alphabétisation.

**Tableau 3**  
Initiatives pour la croissance économique  
et la création d'emplois

	1994-95	1995-96	1996-97
Pour la création d'emplois – pour la relance économique : Initiatives nouvelles approches des programmes de sécurité sociale et d'adaptation	1,015	1,661	1,309
Financement du plan spatial	500	800	700
Réduction des taux des cotisations d'A.-C.	14	88	120
Régime d'accès à la propriété	125	500	500
– première maison	15	55	60
Crédit pour dons de charité	15	15	15
Fonds de régénération minière	15	15	15
Total des nouveaux financements	1,684	3,134	2,719

(millions de dollars)

## VERS LE RENOUVEAU ET LA RESPONSABILISATION DANS LES PROGRAMMES SOCIAUX

Le gouvernement se propose de moderniser le système de sécurité sociale du Canada dans les deux prochaines années, afin d'améliorer les services fournis à ceux et celles qui en ont besoin, tout en s'assurant que les programmes restent abordables.

- Le budget prévoit des mesures fiscales pour aider au nettoyage des sites miniers.
- Un groupe de travail rassemblant le gouvernement, l'industrie et des organisations non gouvernementales qui travaillent dans le domaine de l'environnement sera chargé de déterminer les obstacles à de saines pratiques environnementales ainsi que les facteurs qui incitent à ne pas adopter ces pratiques, de manière à utiliser efficacement des instruments économiques pour protéger l'environnement.

## Investir dans l'emploi et les ressources humaines

- Dans le budget, le gouvernement tient son engagement d'investir dans l'emploi et les ressources humaines maintenant. Il réduit et réaffecte les dépenses existantes afin de financer :
- La part du gouvernement fédéral dans un programme national de \$6 milliards visant à moderniser les infrastructures au Canada.
  - De nouveaux programmes d'apprentissage pour les jeunes afin d'aider les élèves du secondaire à se préparer au monde du travail.
  - Un Service jeunesse, qui permettra à de jeunes Canadiens et Canadiennes d'acquérir une expérience professionnelle en se mettant au service de la collectivité.



- Un réseau technologique canadien aidera les petites entreprises à avoir accès aux technologies nouvelles ainsi qu'à des services connexes.
  - Un programme d'ingénierie et sciences aidera les petites entreprises à obtenir du personnel possédant les compétences technologiques voulues.
  - Un fonds d'investissement canadien géré par le secteur privé mettra du capital-risques à la disposition des entreprises innovatrices.
  - Une stratégie pour la mise en place et la gestion de l'autoroute électronique sera présentée cette année par le ministre de l'Industrie.
  - Le budget du Conseil national de recherches du Canada sera accru.
- Les efforts du gouvernement fédéral dans les sciences et la technologie doivent devenir plus productifs. Une nouvelle stratégie assortie de priorités claires doit être mise en place.
- Un document consacré aux sciences et à la technologie sera publié au cours des prochaines semaines par le ministre de l'Industrie afin d'alimenter un dialogue national qui débouchera sur une nouvelle politique en matière de sciences et de technologie.
- Une stratégie sera présentée par les ministres de l'Environnement et de l'Industrie pour favoriser la croissance d'une industrie des technologies environnementales.

Le gouvernement a publié avec le budget *Pour l'essor de la petite entreprise*, un document qui servira de base à un réexamen, en collaboration avec les petites entreprises, de la manière dont l'aide fédérale peut être rendue plus efficace.

## L'innovation et la nouvelle économie

Les innovations et les idées sont des sources d'emploi essentielles aujourd'hui, et le seront encore plus demain. Le budget met en place plusieurs mesures d'aide à l'innovation et à la technologie au Canada.

- Le gouvernement est en voie de mettre au point un nouveau plan spatial à long terme qui sera moins coûteux et assurera les meilleures chances de commercialisation et de création d'emplois. L'accent sera mis sur les secteurs dans lesquels le Canada détient un avantage, par exemple la technologie des satellites. Le gouvernement est en train de négocier un désengagement ordonné du Programme international de station spatiale.
- Le gouvernement fédéral retire son appui au projet d'accélérateur de particules KAON, qui n'a pas réussi à obtenir un appui financier au niveau international.

- Un programme de partenariats technologiques permettra au secteur privé d'avoir accès aux résultats des recherches faites dans les universités et les laboratoires de l'État.

- Les dirigeants des grandes banques canadiennes joindront leurs efforts à ceux de la Société pour l'expansion des exportations afin de chercher les moyens d'accroître la capacité exportatrice des petites entreprises.
- Un groupe de travail spécial recommandera, dans les meilleurs délais, un régime réglementaire amélioré pour accroître la compétitivité des entreprises.
- Le milieu des affaires sera consulté au sujet d'un large éventail de réductions tarifaires proposées sur les intrants importés par l'industrie manufacturière, dans le but d'aider l'industrie canadienne à rester compétitive à l'échelle internationale.
- Le ministre des Transports entreprendra, en consultation avec les gouvernements provinciaux, d'améliorer l'efficacité du système de transports de surface au Canada, un facteur important pour la compétitivité des entreprises canadiennes.
- La refonte de la Taxe sur les produits et services sera accélérée, le Comité permanent des finances de la Chambre des communes devant présenter ses recommandations sur une taxe de remplacement d'ici le mois de juin. Le but est d'instaurer une taxe harmonisée avec les provinces, plus équitable pour le consommateur et moins lourde pour les entreprises.

- Le taux de cotisation d'assurance-chômage est ramené à \$3, le niveau de 1993, en 1995 et 1996. Cela permettra à l'industrie d'économiser près de \$300 millions par année, qu'elle pourra réinvestir dans de nouveaux emplois. À mesure que la réforme de la sécurité sociale fera sentir ses effets, de nouvelles diminutions du taux de cotisation seront possibles.
- Pour que les petites entreprises aient un meilleur accès aux capitaux dont elles ont besoin, un groupe de travail élaborera, de concert avec les banques, un code de conduite en matière de prêts à la petite entreprise. Ce code énoncera les critères d'approbation des demandes de prêts et donnera aux petites entreprises un moyen d'action si elles ont des plaintes à formuler.
- Le réseau de centres uniques de services aux entreprises sera étendu de manière que les petites entreprises de toutes les provinces aient accès, grâce à un guichet intégré, aux renseignements dont elles ont besoin sur les programmes et services gouvernementaux.
- Une stratégie de maillage d'entreprises aidera les petites entreprises à coopérer pour atteindre la masse critique nécessaire à une présence efficace sur les marchés mondiaux.

Il s'agit d'un budget en deux étapes, qui présente des projections financières jusqu'en 1995-96 seulement. En ce qui concerne la réduction du déficit, cependant, le budget n'attend pas la deuxième étape.

■ Les décisions prises dans le budget nous inscrivent clairement sur une trajectoire permettant d'atteindre l'objectif du gouvernement, soit un déficit égal à 3 pour cent du PIB en 1996-97.

## **Des changements fondamentaux : la réforme des programmes gouvernementaux**

Le budget de 1994 met en branle la réforme la plus complète et la plus fondamentale des programmes gouvernementaux qu'on ait vue depuis des décennies.

Le budget expose le chemin critique à suivre jusqu'au budget de l'an prochain pour apporter des réformes fondamentales aux politiques publiques, des réformes qui seront élaborées en consultation avec la population canadienne.

## **LE RENOUVEAU ET LA DYNAMISATION DE L'ÉCONOMIE**

### **L'emploi et la petite entreprise**

Pour venir en aide à la petite entreprise, le gouvernement prend plusieurs mesures importantes.

Tableau 2

\$5 de réduction des dépenses pour chaque dollar d'augmentation des recettes

	1994-95	1995-96	1996-97	Total sur trois ans
(en milliards)				
A. Mesures réduisant les dépenses s'effet net	0.7	6.6	9.7	17.0
B. Mesures touchant les recettes – effet net	0.8	1.4	1.2	3.4
C. Ensemble des mesures – effet net	1.5	8.0	10.9	20.4

Note :

Les mesures de réduction des dépenses de \$17.0 milliards (ligne 1) ont un effet net cinq fois plus important que celui des mesures touchant les recettes, qui se chiffrent à \$3.4 milliards (ligne 2) sur trois ans.

- Les mesures prises dans ce budget ramèneront le déficit de \$45.7 milliards en 1993-94 à \$39.7 milliards l'an prochain et à \$32.7 milliards en 1995-96.

«Les Canadiens nous ont déclaré qu'ils voulaient que la réduction du déficit se fasse par une compression des dépenses publiques, non par une augmentation des impôts. Nous sommes d'accord.»

- Au cours des trois prochaines années, pour chaque dollar de nouvelles recettes, les dépenses gouvernementales seront réduites de \$5.

Tableau 1

Déficit du budget de février 1994 – sommaire

1993-94 1994-95 1995-96

A. Déficit sans changement de politique 45.0 41.2 40.6

B. Initiatives de soutien de la croissance économique et de la création d'emplois

Pour la création d'emplois

– Pour la relance économique

Nouvelles approches des programmes de sécurité sociale

et d'adaptation

Financement du plan spatial

Réduction des cotisations d'a.-c.

Réductions d'impôt

Total des nouveaux financements

C. Plan d'action contre la contrebande du tabac

D. Déficit aux fins de la planification

E. Effet des mesures de réduction du déficit

F. Déficit du budget de février 1994

Notes :

Les initiatives budgétaires combinées à la croissance économique

devraient ramener le déficit à 3 pour cent du PIB en 196-97.

Pour parvenir à 3 pour cent en 1996-97, le déficit devrait être ramené à environ \$25 milliards – une réduction de \$7.7 milliards par rapport au

déficit de \$32.7 milliards en 1995-96.

Les mesures du budget engendreront des économies supplémentaires de \$2.9 milliards entre 1995-96 et 1996-97 (en passant de \$8.0 milliards à

\$10.9 milliards).

Grâce à ces économies supplémentaires et à une croissance économique modérée en 1996, l'objectif d'un déficit de 3 pour cent devrait être atteint.



## UN ENGAGEMENT TENU ENVERS LES CANADIENS : POUR LA CRÉATION D'EMPLOIS POUR LA RELANCE ÉCONOMIQUE

Le budget de 1994 est axé sur l'emploi. Il contribue à soutenir la création d'emplois durable ainsi qu'à promouvoir une croissance durable ainsi que des emplois stables et bien rémunérés à l'avenir.

Le budget vise trois objectifs essentiels :

- Bâtit un cadre de renouveau économiques pour aider les entreprises canadiennes à réussir et transformer l'innovation en un moteur plus puissant de croissance économique.

- Mettre en place un système de sécurité sociale responsable qui soit équitable, adapté aux besoins et abordable.

- Assainir les finances publiques pour que le gouvernement puisse consacrer toute son énergie à aider les Canadiens et Canadiennes à s'adapter à un monde exigeant et changeant.

## Le rétablissement du sens des responsabilités financières

«Cela fait des années que les gouvernements promettent plus qu'ils ne peuvent en donner, et en donnent plus qu'ils ne peuvent se permettre. Cela ne peut plus continuer. Nous y mettons fin.»



Pour obtenir d'autres exemplaires  
du présent document  
veuillez vous adresser au :  
Centre de distribution  
Ministère des Finances  
300, avenue Laurier ouest  
Ottawa K1A 0G5  
Téléphone : (613) 995-2855  
Télécopieur : (613) 996-0518

## AVANT-PROPOS

«Les Canadiens veulent que leur gouvernement ait un plan d'action et le suive ou une stratégie pour l'emploi, pour la croissance.

«Notre objectif, c'est un Canada où chaque

Canadien et Canadienne apte à travailler

pourra trouver un emploi qui lui convient.

Un Canada doté d'un système de formation

qui permet à nos travailleurs d'être à

l'avant-garde de l'économie, plutôt qu'à sa

remorque. Un Canada qui soit un chef de file

technologique plutôt que dépendant de la

technologie d'autrui. Un Canada où le

gouvernement facilite le changement plutôt

que de le freiner. Un Canada aux finances

publiques solides, plutôt que délabrées.»



Le ministre des Finances

l'honorable Paul Martin, c.p., député

le 22 février 1994



---

# **Le budget en bref**

---

Le ministre des Finances  
l'honorable Paul Martin, c.p., député

le 22 février 1994

Canada